



НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

ЛІСОМАТЕРІАЛИ КРУГЛІ ТА ПИЛОМАТЕРІАЛИ

Терміни та визначення понять
Частина 3. Загальні поняття щодо пиломатеріалів
(EN 844-3:1995, IDT)

ДСТУ EN 844-3:2004

БЗ № 4—2004/134

Київ
ДЕРЖСПОЖИВСТАНДАРТ УКРАЇНИ
2005

ПЕРЕДМОВА

1 ВНЕСЕНО: Технічний комітет зі стандартизації лісових ресурсів (ТК 18 «Лісові ресурси»)

ПЕРЕКЛАД І НАУКОВО-ТЕХНІЧНЕ РЕДАГУВАННЯ: Г. Гільченко; І. Дерев'янка, канд. техн. наук;
В. Зінченко; С. Кривов'язий; Н. Кручко; А. Миронюк; В. Немилостива; Ю. Чорнобров;
І. Шурута

2 НАДАНО ЧИННОСТІ: наказ Держспоживстандарту України від 28 травня 2004 р. № 102 з 2005–07–01

3 Національний стандарт відповідає EN 844-3:1995 Round and sawn timber — Terminology — Part 3:
General terms relating to sawn timber (Лісоматеріали круглі та пиломатеріали. Термінологія. Частина 3.
Загальні поняття щодо пиломатеріалів)

Ступінь відповідності — ідентичний (IDT)

Переклад з англійської (en)

4 УВЕДЕНО ВПЕРШЕ

Право власності на цей документ належить державі.
Відтворювати, тиражувати і розповсюджувати його повністю чи частково
на будь-яких носіях інформації без офіційного дозволу заборонено.
Стосовно врегулювання прав власності треба звертатися до Держспоживстандарту України

Держспоживстандарт України, 2005

ЗМІСТ

	С.
Національний вступ	IV
1 Сфера застосування	1
2 Терміни та визначення понять	1
3 Терміноstatті	1
4 Абеткові показчики термінів	6
Додаток НА Абетковий показчик українських термінів	11

НАЦІОНАЛЬНИЙ ВСТУП

Цей стандарт є тотожний переклад EN 844-3:1995 Round and sawn timber — Terminology — Part 3: General terms relating to sawn timber (Лісоматеріали круглі та пиломатеріали. Термінологія. Частина 3. Загальні поняття щодо пиломатеріалів).

Технічний комітет, відповідальний за цей стандарт, — ТК 18 «Лісові ресурси».

Стандарт містить вимоги, які відповідають чинному законодавству.

Цей стандарт не замінює чинних в Україні стандартів.

До стандарту внесено такі редакційні зміни:

- вилучено попередній довідковий матеріал «Передмова»;
- слова «цей європейський стандарт» і «ця частина стандарту» замінено на «цей стандарт»;
- пункти 3.1.2, 3.1.3, 3.2 і 3.3 доповнено «Національними примітками» довідкового характеру, які виділено в тексті рамкою;
- з пункту 3.15 вилучено примітку довідкового характеру;
- структурні елементи цього стандарту: «Обкладинку», «Передмову», «Зміст», «Національний вступ», «Терміни та визначення понять» і «Бібліографічні дані» — оформлено згідно з вимогами національної стандартизації України;
- абетковий покажчик українських термінів наведено в додатку НА;
- стандарт оформлено згідно з вимогами ДСТУ 3966–2000.

НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

ЛІСОМАТЕРІАЛИ КРУГЛІ ТА ПИЛОМАТЕРІАЛИ

Терміни та визначення понять

Частина 3. Загальні поняття щодо пиломатеріалів

ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ КРУГЛЫЕ И ПИЛОМАТЕРИАЛЫ

Термины и определения понятий

Часть 3. Общие понятия, применяемые к пиломатериалам

ROUND AND SAWN TIMBER

Terms and determination

Part 3. General terms relating to sawn timber

Чинний від 2005-07-01

1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

Цей стандарт установлює терміни та визначення понять щодо пиломатеріалів, прийняті в європейських стандартах.

2 ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТЬ

Примітка. Терміни цього стандарту пронумеровано незалежно від нумерації розділу.

3 ТЕРМІНОСТАТТИ

3.1 пиломатеріал

Пилопродукція встановлених розмірів і якості, що має щонайменше дві плоскопаралельні пластів і в подальшому підлягає механічному оброблянню з заданою точністю

de	Schnittholz
en	sawn timber
fr	bois scié

3.1.1 шорсткий пиломатеріал

Додатково необроблений пиломатеріал, що має стандартні відхилення в розмірах

de	sägerauhes Schnittholz
en	rough sawn timber
fr	bois brut de sciage

3.1.2 пофугований пиломатеріал

Пиломатеріал, висушений і оброблений, що має допустимі відхилення в розмірах

de	egalisiertes Schnittholz
en	regularized green timber
fr	bois égalisé

Національна примітка

Фугований — той, що перебуває в процесі фугування.

3.1.3 брусок

Пиломатеріал, висушений і оброблений з одного або кількох поверхонь, для одержання певних розмірів

de	zugerichtetes Schnittholz; Kantel
en	prepared timber; blank
fr	prédébit; bois ébauché

Національна примітка

Пиломатеріал товщиною до 100 мм та шириною, не більшою, за подвійну товщину.

3.2 відкалібрований пиломатеріал

Пиломатеріал, висушений і оброблений до заданого розміру

Національна примітка

Калібрований — той, що перебуває в процесі калібрування (ru: калибруемый)

de kalibriertes Schnittholz
en regularized dried timber
fr bois calibré

3.3 поструганий пиломатеріал

Пиломатеріал, у якого оброблена методом стругання одна з пластей або дві крайки

Національна примітка

Струганий — той, що перебуває в процесі стругання

de gehobelltes Holz
en planed timber
fr bois raboté

3.4 блоковий комплект пиломатеріалу, випиляного з однієї колоди

Пиломатеріал без обаполів, необрізний, складений у початкових формах стовбура після його розпилювання

de Biokware
en boule
fr plot

3.5 обрізний пиломатеріал

Пиломатеріал з крайками, обпиляними перпендикулярно до пластей та з обзелом, не більшим за допустимий за відповідною документацією

de besäumtes Schnittholz
en square edged timber
fr avivé

3.6 обзел

Частина бічної поверхні колоди, що збереглася на обрізному пиломатеріалі або деталі

de Baumkante
en wane
fr flache

3.7 необрізний пиломатеріал

Пиломатеріал з необпиляними або частково обпиляними крайками, з обзелом понад допустимий в обрізному пиломатеріалі

de Unbesäumtes Schnittholz
en unedged timber
fr plateau

3.8 ширина пиломатеріалу

Розмір пиломатеріалу, що дорівнює відстані між його крайками в установленому для вимірювання місці в напрямку, перпендикулярному його поздовжній осі

de Deckbreite
en narrowest width
fr découvert

3.9 обапіл

Бічна частина колоди, що має одну пропиляну, а іншу непропиляну або частково пропиляну пластять, з нормованою товщиною й шириною меншого торця

de Schwarte
en slab
fr dosse

3.10 пиломатеріал із клиновидними шипами

Виріб, що складається з кількох окремих частин однакового поперечного перерізу, кінці яких склеєні у формі клина

de keilgezinktes Holz
en finger jointed timber
fr bois à entures multiples

3.11 клеєний шаруватий пиломатеріал

Виріб з деревини, складений з плоских шарів, з однаковими паралельними волокнами, склеєними один з одним

de Brettschichtholz
en glued laminated timber
fr bois lamellé-collé

3.12 суцільна деревинна панель

Панель, що складається з кількох плоских елементів однакової товщини, склеєних один з одним із вузького або широкого боку

de Massivholzplatte
en solid wood panel
fr bois panneauté

3.13 прямокутне торцювання

Торець дерев'яного елемента, що утворює однією плоскою поверхнею прямий кут відносно його поздовжнього напрямку

de rechtwinkelig gekappt
en squared end
fr bout affranchi d'équerre

3.14 широкий бік

Одна з двох широких бічних поверхонь виробу з пиломатеріалу або одна з бічних поверхонь пиломатеріалу з прямокутним поперечним перерізом

de Breitseite
en face
fr face

3.14.1 шплінтований бік; лівий бік

Широкий бік виробу з пиломатеріалу, найбільше віддалений від серцевини дерева

de Splintseite; linke Seite
en outside face
fr face extérieure

3.14.2 серцевинний бік; правий бік

Широкий бік виробу з пиломатеріалу, що найближче прилягає до серцевини дерева

de Kernseite; rechte Seite
en inside face
fr face intérieure

3.15 вузький бік

Один із двох вузьких бічних поверхонь виробу з пиломатеріалу з прямокутним поперечним перерізом

de Schmalseite
en edge
fr rive; chant

3.16 поперечний переріз

Поверхня зрізу під прямим кутом до поздовжньої осі виробу з деревини

de Querschnitt
en cross section
fr section

3.17 кращий бік

Широкий бік виробу з пиломатеріалу, що за певними правилами сортування кращий ніж інший бік

de bessere Seite
en better face
fr parement

3.18 гірший бік

Широкий бік виробу з пиломатеріалу, що за певними правилами сортування гірший ніж інший бік

de schlechtere Seite
en worse face
fr contreparement

3.19 крайка

Лінія зрізу двох протилежних боків виробу з пиломатеріалу

de Kante
en arris
fr arête

3.19.1 крайка з обзелом

Крайка, що містить обзел

de Fehlkante
en waney arris
fr arête flacheuse

3.19.2 гостра крайка

Крайка без обзелу

de scharfe Kante
en sharp arris
fr vive arête

3.20 пиломатеріал з річними кільцями

Пиломатеріал, волокна якого проходять під кутом 90° або приблизно під кутом 90° до широкого боку. Якщо волокна серцевини не видні, то таким пиломатеріалом буде той, у якого річні кільця проходять дотично або приблизно дотично до широкого боку.

de Schnittholz mit liegenden Wachstumsringen
en plain sawn timber
fr bois scié sur dosse

Примітка. Розмежування залежить від породи деревини та інших факторів, наприклад, кут між волокнами деревини і широким боком повинен бути між 60° і 90°. У певних породах деревини, у яких волокон серцевини не видно, кут повинен становити від 0° до 30° між широким боком та річними кільцями. Інші дані можуть міститися в правилах сортування

3.21 пиломатеріал радіального розпилювання

Пиломатеріал, деревні волокна якого проходять дотично до напрямку широкого боку. Якщо деревні волокна не видні, то таким пиломатеріалом буде той, річні кільця якого розташовано під кутом 90° або приблизно під кутом 90° до широкого боку.

Примітка. Розмежування залежить від породи деревини та інших чинників, наприклад, кут між волокнами деревини і широким боком повинен становити від 0° до 30°. Це відповідає породі деревини, у якої волокна не видні і становлять від 60° до 90° ніж широким боком і річними кільцями. Інші дані можуть міститися в правилах сортування

de	Rift
en	quarter sawn timber
fr	bois scié sur quartier

3.22 пиломатеріал радіального розпилювання з цінних порід дерев

Пиломатеріал, деревні волокна якого розташовані під кутом 10° або менше на широкому боці. Якщо волокна не видні, то цей пиломатеріал вважають таким, у якого річні кільця розташовано під кутом 80° або більше на широкому боці

de	Edelrift
en	fully quarter sawn timber
fr	bois scié sur plein quartier

3.23 видна серцевинна трубка; дерево з відділеною серцевиною

Серцевинна трубка, видна на широкому або вузькому боці

de	sichtbare Markröhre; herzgetrenntes Holz
en	exposed pith
fr	coeur découvert

3.24 замкнена серцевинна трубка

Серцевинна трубка, не видна ні на широкому, ні на вузькому боках, але наявна у виробі з пиломатеріалу

de	eingeschlossene Markröhre; einstielig geschnittenes Holz
en	boxed heart
fr	coeur enfermé

3.25 неоднорідність текстури розпилювання

Нерівності, що виникають під час розпилювання, або дефекти на поверхні зрізу дерева

de	Schnittunregelmäßigkeit
en	sawing defect
fr	défaut de sciage

3.25.1 глибокі сліди від розпилювання

Сліди від розпилювання, що виникають від неякісної заточки зубів пилки

de	tiefe Sägespuren
en	tooth marks
fr	traits de scie

3.25.2 хвилястість

Хвиляста поверхня, що утворюється від неякісного розпилювання

de	Welligkeit
en	snaking
fr	ondulation

3.25.3 шорсткість розпилювання

Поверхня розпилювання з виступовими волокнами

de	rauher Sägeschnitt
en	torn grain
fr	bois pelucheux

3.26 пожолобленість

Зміна геометричної форми виробу з деревини, що виникла під час оброблення, сушіння чи зберігання

de	Verformung
en	warp
fr	déformation

3.26.1 поздовжня пожолобленість широкого боку

Пожолобленість виробу з деревини по довжині перпендикулярно до широкого боку

de	Längskrümmung der Breitseite
en	bow
fr	flèche de face

3.26.1.1 проста поздовжня пожолобленість широкого боку

Поздовжня пожолобленість широкого боку в одному напрямку

de	einfache Längskrümmung der Breitseite
en	simple bow
fr	flèche de face simple

3.26.1.2 складна поздовжня пожолобленість широкого боку

Поздовжнє пожолобленість широкого боку в кількох напрямках

de	mehrfache Längskrümmung der Breitseite
en	compound bow
fr	flèche de face complexe

3.26.2 поздовжня пожолобленість вузького боку

Вигин виробу з деревини по довжині перпендикулярно до вузького боку

de	Längskrümmung der Schmalseite
en	spring
fr	flèche de rive

3.26.2.1 проста поздовжня пожолобленість вузького боку

Поздовжня пожолобленість вузького боку в одному напрямку

de	einfache Längskrümmung der Schmalseite
en	simple spring
fr	flèche de rive simple

3.26.2.2 складна повздовжня пожолобленість вузького боку

Поздовжня пожолобленість вузького боку в кількох напрямках

de	mehrfache Längskrümmung der Schmalseite
en	compound spring
fr	flèche de rive complexe

3.26.3 поперечна пожолобленість

Вигин виробу з деревини по ширині

de	Querkrümmung
en	cup
fr	tuilage

3.26.4 криластість

Спіральна вигнутість у поздовжньому напрямку

de	Verdrehung
en	twist
fr	gauchissement

4 АБЕТКОВІ ПОКАЖЧИКИ ТЕРМІНІВ**АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК ФРАНЦУЗЬКИХ ТЕРМІНІВ**

affranchi d'équerre, bout-	3.13
arête	3.19
arête flacheuse	3.19.1
arête, vive-	3.19.2
avivé	3.5
bois à entures multiples	3.10
bois brut de sciage	3.1.1
bois calibré	3.2
bois ébauché	3.1.3
bois égalisé	3.1.2
bois lamellé -colié	3.11
bois panneauté	3.12
bois pelucheux	3.25.3
bois raboté	3.3
bois scié	3.1
bois scié sur dosse	3.20
bois scié sur plein quartier	3.22
bois scié sur quartier	3.21
bout affranchi d'équerre	3.13
brut de sciage, bois-	3.1.1
calibre, bois-	3.2
chant	3.15
coeur découvert	3.23
coeur enfermé	3.24
complexe, flèche de face-	3.26.1.2
complexe, flèche de rive-	3.26.2.2
contreparement	3.18
découvert	3.8
découvert, coeur-	3.23
défaut de sciage	3.25
déformation	3.26
dosse	3.9
dosse, bois scié sur	3.20
ébauché, bois-	3.1.3
égalisé, bois-	3.1.2
enfermé, coeur-	3.24
entures multiples, bois a-	3.10
extérieure, face-	3.14.1
face	3.14
face extérieure	3.14.1
face, flèche de-	3.26.1
face intérieure	3.14.2
flache	3.6

flacheuse, arête-	3.19.1
flèche de face complexe	3.26.1.2
flèche de face	3.26.1
flèche de face simple	3.26.1.1
flèche de rive simple	3.26.2.1
flèche de rive	3.26.2
flèche de rive complexe	3.26.2.2
gauchissement	3.26.4
intérieure, face-	3.14.2
lamellé-collé, bois-	3.11
ondulation	3.25.2
panneauté, bois-	3.12
parement	3.17
pelucheux, bois-	3.25.3
plateau	3.7
plein quartier, bois scié sur-	3.22
plot	3.4
prédébit	3.1.3
quartier, bois scié sur-	3.21
raboté, bois-	3.3
rive	3.15
rive, flèche de-	3.26.2
sciage, défaut de-	3.25
scie, traits de-	3.25.1
scié, bois-	3.1
section	3.16
simple, flèche de face-	3.26.1.1
simple, flèche de rive-	3.26.2.1
traits de scie	3.25.1
tuilage	3.26.3
vive arête	3.19.2

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

arris	3.19
arris, sharp-	3.19.2
arris, waney-	3.19.1
better face	3.17
blank	3.1.3
boule	3.4
bow	3.26.1
bow, compound-	3.26.1.2
bow, simple-	3.26.1.1
boxed heart	3.24
compound bow	3.26.1.2
compound spring	3.26.2.2

cross section	3.16
cup	3.26.3
defect, sawing-	3.25
dried timber, regularized	3.2
edge	3.15
end, squared	3.13
exposed pith	3.23
face	3.14
face, better-	3.17
face, inside-	3.14.2
face, outside-	3.14.1
face, worse-	3.18
finger jointed timber	3.10
fully quarter sawn timber	3.22
glued laminated timber	3.11
grain, torn-	3.25.3
heart, boxed-	3.24
inside face	3.14.2
marks, tooth-	3.25.1
narrowest width	3.8
outside face	3.14.1
panel, solid wood-	3.12
pith, exposed-	3.23
plain sawn timber	3.20
planed timber	3.3
prepared timber	3.1.3
quarter sawn timber	3.21
regularized dried timber	3.2
regularized green timber	3.1.2
rough sawn timber	3.1.1
sawing defect	3.25
sawn timber	3.1
sawn timber, rough-	3.1.1
section, cross-	3.16
sharp arris	3.19.2
simple bow	3.26.1.1
simple spring	3.26.2.1
slab	3.9
snaking	3.25.2
solid wood panel	3.12
spring	3.26.2
spring, compound-	3.26.2.2
spring, simple	3.26.2.1
square edged timber	3.5

squared end	3.13
timber, finger jointed-	3.10
timber, fully quarter sawn-	3.22
timber, glued laminated-	3.11
timber, planed-	3.3
timber, prepared-	3.1.3
timber, quarter sawn-	3.21
timber, regularized green-	3.1.2
timber, plain sawn-	3.20
timber, sawn-	3.1
timber, square edged-	3.5
timber, unedged-	3.7
tooth marks	3.25.1
torn grain	3.25.3
twist	3.26.4
unedged timber	3.7
wane	3.6
waney arris	3.19.1
warp	3.26
width, narrowest-	3.8
worse face	3.18

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК НІМЕЦЬКИХ ТЕРМІНІВ

Baumkante	3.6
besäumtes Schnittholz	3.5
bessere Seite	3.17
Blockware	3.4
Breitseite	3.14
Breitseite, einfache Längskrümmung der-	3.26.1.1
Breitseite, Längskrümmung der-	3.26.1
Breitseite, mehrfache Längskrümmung der-	3.26.1.2
Brettschichtholz	3.11
Deckbreite	3.8
Edelrift	3.22
egalisiertes Schnittholz	3.1.2
einfache Längskrümmung der Breitseite	3.26.1.1
einfache Längskrümmung der Schmalseite	3.26.2.1
eingeschlossene Markröhre	3.24
einstielig geschnittenes Holz	3.24
Fehlkante	3.19.1
gehobeltes Holz	3.3
gekappt, rechtwinkelig	3.13
herzgetrenntes Holz	3.23
Holz, einstiellig geschnittenes-	3.24
Holz, gehobeltes	3.3

Holz, herzgetrenntes-	3.23
Holz, keilgezinktes	3.10
kalibriertes Schnittholz	3.2
Kante	3.19
Kantel	3.1.3
keilgezinktes Holz	3.10
Kernseite	3.14.2
Längskrümmung der Breitseite	3.26.1
Längskrümmung der Schmalseite	3.26.2
linke Seite	3.14.1
Markröhre, eingeschlossene-	3.24
Markröhre, sichtbare-	3.23
Massivholzplatte	3.12
mehrfache Längskrümmung der Breitseite	3.26.1.2
mehrfache Längskrümmung der Schmalseite	3.26.2.2
mit liegenden Wachstumsringen, Schnittholz-	3.20
Querkrümmung	3.26.3
Querschnitt	3.16
rauher Sägeschnitt	3.25.3
rechte Seite	3.14.2
rechtwinkelig gekappt	3.13
Rift	3.21
sägerauhes Schnittholz	3.1.1
Sägeschnitt, rauher	3.25.3
Sägespuren, tiefe-	3.25.1
scharfe Kante	3.19.2
schlechtere Seite	3.18
Schmalseite	3.15
Schmalseite einfache Längskrümmung der-	3.26.2.1
Schmalseite Längskrümmung der-	3.26.2
Schmalseite, mehrfache Längskrümmung der-	3.26.2.2
Schnittholz	3.1
Schnittholz, besäumtes	3.5
Schnittholz, egalisiertes	3.1.2
Schnittholz, kalibriertes	3.2
Schnittholz mit liegenden	
Wachstumsringen	3.20
Schnittholz, sägerauhes	3.1.1
Schnittholz, unbesäumtes	3.7
Schnittholz, zugerichtetes	3.1.3
Schnittunregelmäßigkeit	3.25
Schwarte	3.9
Seite, bessere-	3.17
Seite, linke	3.14.1
Seite, rechte-	3.14.2

Seite, schlechtere-	3.18
sichtbare Markröhre	3.23
Splintseite	3.14.1
tiefe Sägespuren	3.25.1
Unbesäumtes Schnittholz	3.7
Verdrehung	3.26.4
Verformung	3.26
Welligkeit	3.25.2
zugerichtetes Schnittholz	3.1.3

ДОДАТОК НА
(довідковий)

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК УКРАЇНСЬКИХ ТЕРМІНІВ

бік вузький	3.15
бік гірший	3.18
бік кращий	3.17
бік лівий	3.14.1
бік правий	3.14.2
бік серцевинний	3.14.2
бік широкий	3.14
бік шплінтований	3.14.1
брус	3.1.3
дерево з відділеною серцевиною	3.23
комплект пиломатеріалу, випиляний з однієї колоди, блоковий	3.4
крайка	3.19
крайка гостра	3.19.2
крайка з обзелом	3.19.1
криластість	3.26.4
неоднорідність текстури розпилювання	3.25
обапіл	3.9
обзел	3.6
панель деревинна суцільна	3.12
переріз поперечний	3.16
пиломатеріал	3.1
пиломатеріал відкалібрований	3.2
пиломатеріал з річними кільцями	3.20
пиломатеріал із клиновидними шипами	3.10
пиломатеріал клеєний шаруватий	3.11

пиломатеріал необрізний	3.7
пиломатеріал обрізний	3.5
пиломатеріал поструганий	3.3
пиломатеріал пофугований	3.1.2
пиломатеріал радіального розпилювання	3.21
пиломатеріал радіального розпилювання з цінних порід дерев	3.22
пиломатеріал шорсткий	3.1.1
пожолобленість	3.26
пожолобленість вузького боку поздовжня	3.26.2
пожолобленість вузького боку поздовжня проста	3.26.2.1
пожолобленість вузького боку поздовжня складна	3.26.2.2
пожолобленість поперечна	3.26.3
пожолобленість широкого боку поздовжня	3.26.1
пожолобленість широкого боку поздовжня проста	3.26.1.1
пожолобленість широкого боку поздовжня складна	3.26.1.2
сліди від розпилювання глибокі	3.25.1
торцювання прямокутне	3.13
трубка серцевинна видна	3.23
трубка серцевинна замкнена	3.24
хвилястість	3.25.2
ширина пиломатеріалу	3.8
шорсткість розпилювання	3.25.3

УКНД 01.040.79; 79.020; 79.040

Ключові слова: деревина, пиломатеріали, терміни, визначення.

Редактор **М. Клименко**
Технічний редактор **О. Касіч**
Коректор **О. Тарасун**
Верстальник **С. Павленко**

Підписано до друку 11.07.2004. Формат 60 × 84 1/8.
Ум. друк. арк. 1,86. Зам. **2348** Ціна договірна.

Науково-редакційний відділ ДП «УкрНДНЦ»
03115, Київ, вул. Святошинська, 2